

请在2009年2月13日或之前将这份表格交回

# 海华郡公立学校系统 种族调查表

请只用2号铅笔填写  
正确的填满标记为●

您的答案将被扫描。请勿折叠或用订书机订这张表  
(请勿填写这张表, 而是填写英文表之原件。)

CHINESE

学号 Student Number

学生姓名 Student Name

生日 Date of Birth

学校 School Name

年级 Current Grade

亲爱的家长/监护人:

根据联邦和州政府所颁布的有关法律, 用以对马里兰州公立学校教职员和学生之种族进行归类的类别有所调整。填写并请在2009年2月13日或之前交回这份表, 以更新学校现有的资料。**请注意, 如果您不提供您孩子的种族资料或不交回这张表, 学校工作人员将根据法律之规定填写您孩子的种族资料。**详情请看这张表的背面。

此致,

敬礼!

  
Sydney Cousin  
教育局长

### 说明: 第一部分

请阅读下面的定义, 并涂满正确的圆圈, 以表明您孩子的族裔。

如果不交回这张表, 您孩子的族裔代号将是“否 (NO) - 非西班牙或拉丁裔”。

### 西班牙或拉丁裔 (Hispanic or Latino)

古巴、墨西哥、波多黎各、南美或中美洲, 或其它西班牙文化或地区的人, 无论具体人种。除了“西班牙或拉丁裔”以外, 另一个常用的词是“西班牙血统”。

第一部分: 您孩子是西班牙或拉丁裔吗? 请填满正确的圆圈。

是  否

### 说明: 第二部分

请根据以下描述, 填满一个或多个能够表明您孩子人种的圆圈。

即使您孩子是西班牙裔, 您也必须至少选择一个人种。必要时, 可选择一个以上的人种。

第二部分: 请填满一个或多个个人种圆圈。

<input type="radio"/> 美洲印第安人或阿拉斯加土族人:	北美洲和南美洲 (包括中美洲) 土生土长, 并且仍然隶属于一个部落和群落的人。
<input type="radio"/> 亚裔:	源于远东、东南亚或印度次大陆, 包括诸如柬埔寨、中国、印度、日本、韩国、马来西亚、巴基斯坦、菲律宾群岛、泰国和越南的人。
<input type="radio"/> 黑人或非裔美国人	源于任何非洲黑人种群的人。
<input type="radio"/> 夏威夷土族或其他太平洋岛屿人	源于夏威夷群岛、关岛、萨摩亚群岛或其它太平洋岛屿的人。
<input type="radio"/> 白人	源于任何欧洲、中亚或北美的人。

我保证表上所填资料均为属实。

\_\_\_\_\_  
家长或监护人签名

\_\_\_\_\_  
日期

作为家长或监护人, 我拒绝重新确定这份表上所列之孩子的种族。

\_\_\_\_\_  
家长或监护人签名

\_\_\_\_\_  
日期

我, 行政人员或旁观者, 确定了这份表上所列之孩子的种族资料。

\_\_\_\_\_  
家长或监护人签名

\_\_\_\_\_  
日期

## 种族资料

---

### 谁应当重填种族资料？

所有目前在马里兰公立学校就读的学生。

### 我们为什么要您修改您的种族资料？

联邦政府要求以新的方式呈报所有师生员工的种族资料，以便更加准确地反映出美国之多元化。过去旧的联邦种族报表只让填表人填写一个种类，而新的报表可以让填表人填写不止一个种类之族群。

美国教育部于2007年10月19日发布了保存、收集和向美国教育部呈报种族资料的最新指导方针。这一指导方针要求州教育厅实行于1997年10月30日的新种族策略。马里兰公立学校让您根据联邦法规定重新填写您孩子的种族资料。

### 如果目前的资料无需更改，该怎么办？

因为种族代号作了很大的更改，所以每一个学生都必须更新他们的资料。

### 怎么更改您的资料？

请填写并在2009年2月13日或之前交回这张表，以更新学校目前所有的资料。

### 如果我拒绝，会怎么样？

如果您拒绝重填资料，学校工作人员将为您填写。

如果您拒绝重填资料，请在背面的声明上签名，表示您拒绝重填。

---